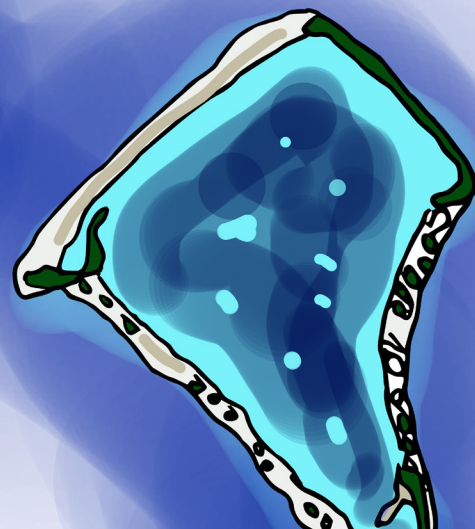
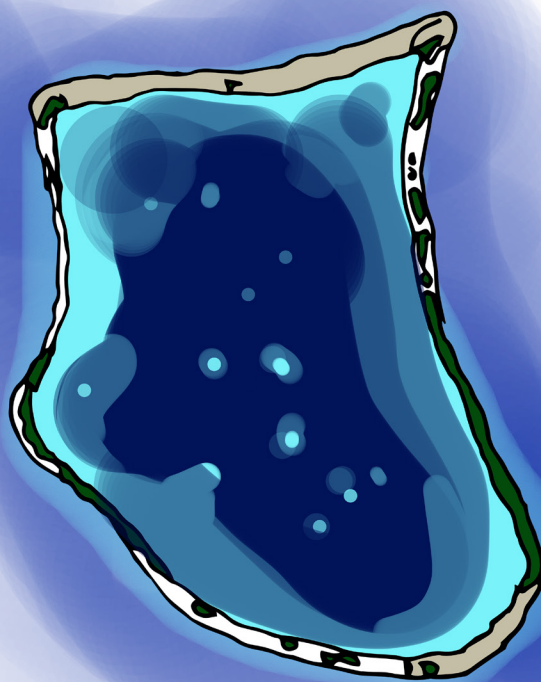
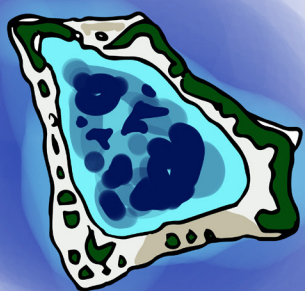




# Gagana Tokelau

## Tokelau Language

Tuhi gālua  
Activity book



## Mālō ni! (hello)

Let's celebrate Tokelau language.

Tokelau is in the South Pacific Ocean, about halfway between Hawai'i and Aotearoa New Zealand.

Tokelau's geography is made up of low-lying coral atolls. These atolls are ring-shaped islands with a lagoon in the middle. The atolls of Tokelau sit on extinct volcanic peaks!

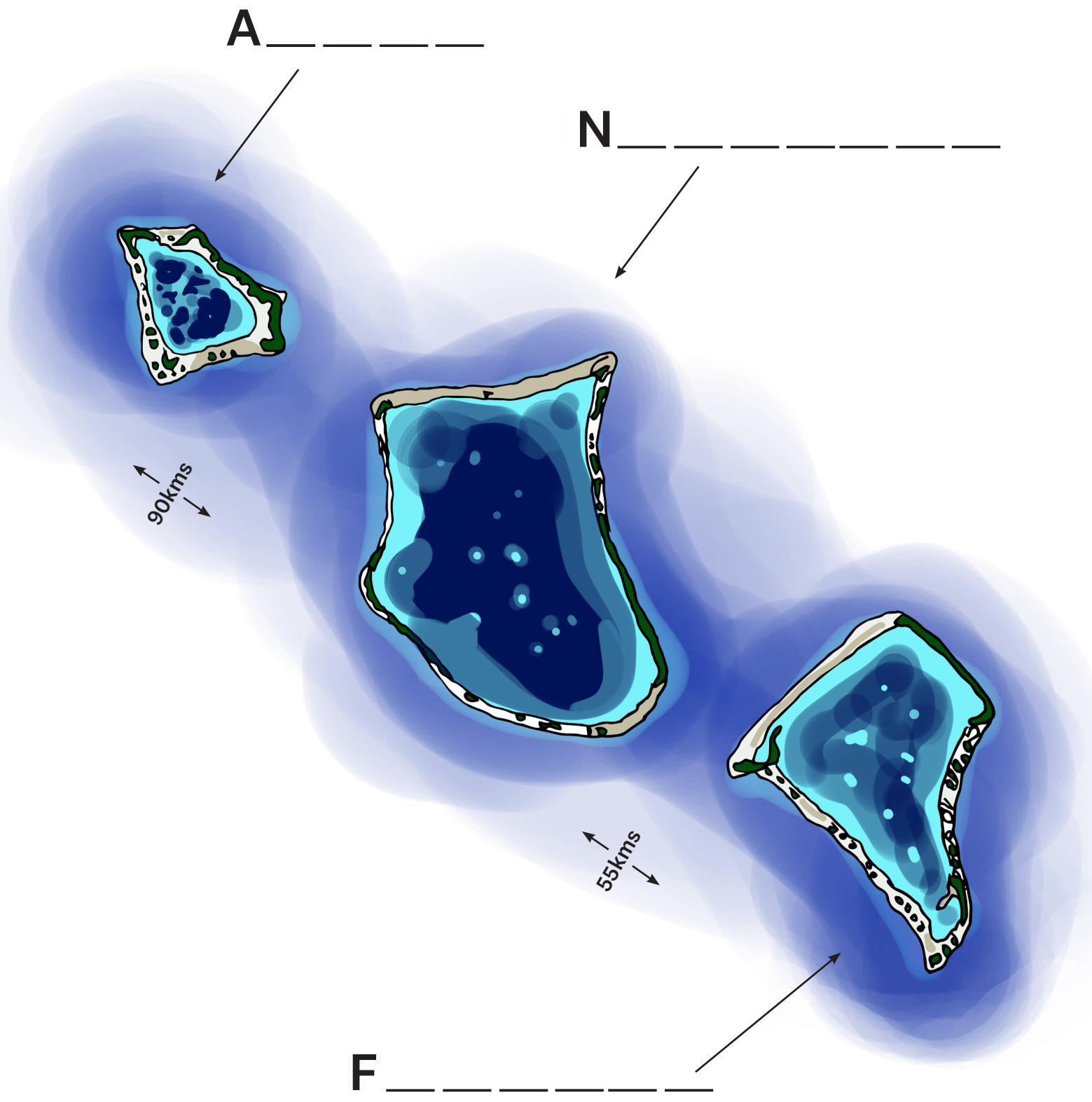


About 1,500 Tokelauans live on these atolls, but 7,000+ Tokelauans live in Aotearoa New Zealand.

In this activity book we're going to have some fun learning Tokelau **kupu** (words!)

Label Tokelau's motu.  
Fakaigoa mai na atolls o Tokelau.

- Atafu
- Nukunonu
- Fakaofu



**Ako** numbers 1-10 in Tokelau and solve the puzzles.  
**Learn** na numela 1-10 faka-Tokelau oi fakauma ai na fehili i lalo.

1 (tahi)

2 (lua)

3 (tolu)

4 (fā)

5 (lima)

6 (ono)

7 (fitu)

8 (valu)

9 (iva)

10 (hefulu)

$valu + lua = \dots\dots$



$fā - tolu = \dots\dots$



$iva - fitu = \dots\dots$



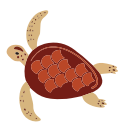
$ono + tahi = \dots\dots$



**Hakili** the Tokelau words for these animals.

**Find** mai na igoa Tokelau ona manu ienei.

ā	t	a	f	o	l	ā	m
l	f	e	k	e	i	p	a
e	e	t	m	a	g	ō	n
l	p	ā	o	f	o	n	u
e	g	k	p	i	k	a	ā
f	p	a	i	k	e	a	p
u	f	g	e	m	f	m	ā
a	ā	a	i	p	f	a	i



fonu



feke



tafolā



tākaga



paikea



manu



ika



lelefua



magō



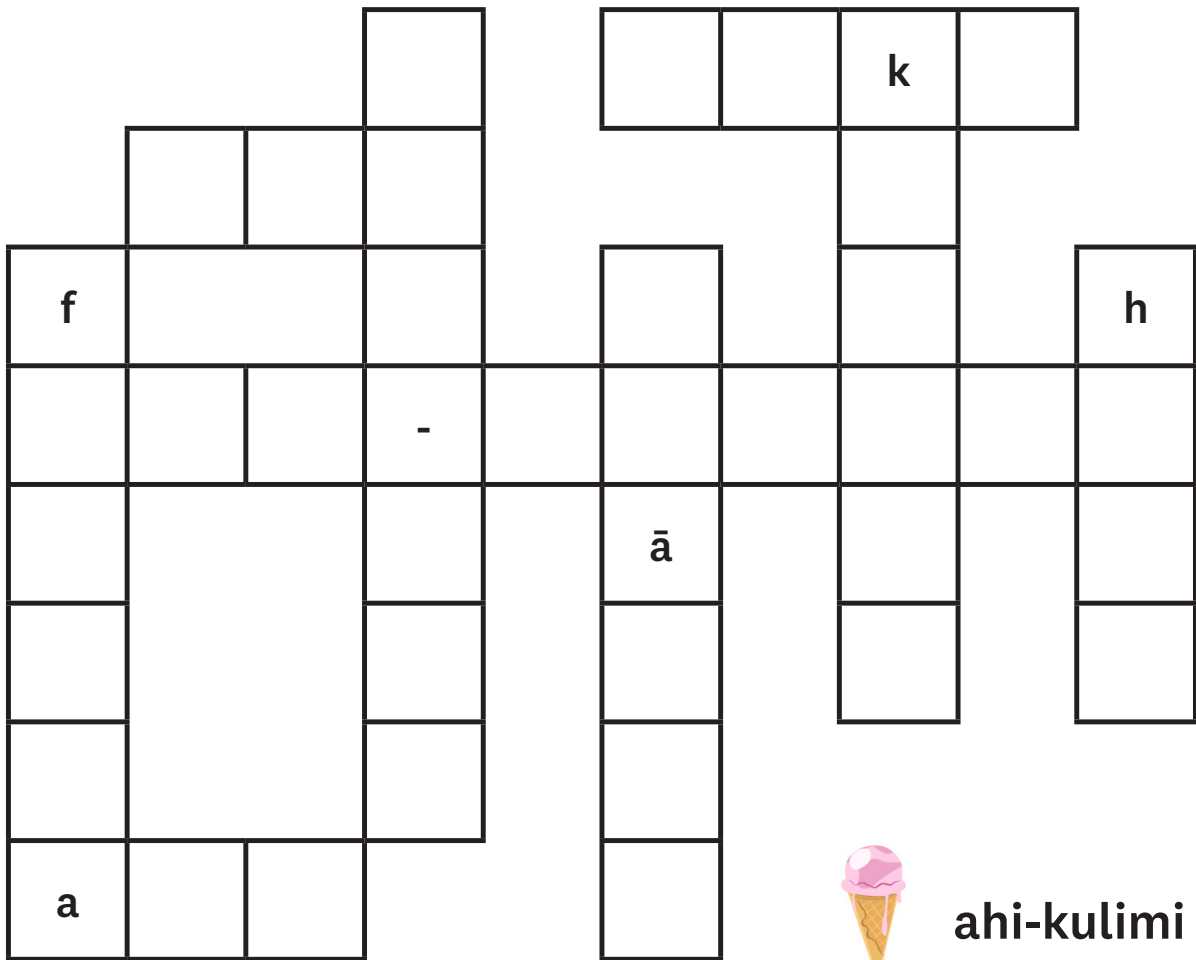
fai

What's your favourite **manu**?

Hea na **animal** e fiafia koe kiei?

.....

Fill in the crossword with the Tokelau words for *meakai*.  
 Hakili mai te kupu Tokelau mo na *food* ienei.



hihi



apu



kāpihi



popo



vae-moa



ahi-kulimi



keke



fuāmoa



falaoa



ika

I like to *kai*

Ko au e fia *eat*



Find the Tokelau words for these *lagona*.  
 Hakili te kupu Tokelau mo na *emotions* ienei.

f	i	a	f	i	a	k	o	h	ā
a	ī	h	t	o	v	i	g	e	o
k	m	m	ā	h	n	t	t	h	v
a	i	v	g	m	n	a	h	a	k
n	ā	t	a	u	a	l	e	f	g
o	t	h	u	i	ā	v	t	i	a
a	u	l	o	f	o	g	k	a	l
n	g	v	ē	ā	t	n	t	e	o
o	i	f	i	a	m	o	e	h	f
a	p	o	p	o	l	e	v	o	a



ita



fakanoanoa



fiafia



tauale



popole



alofa



mā



ofo



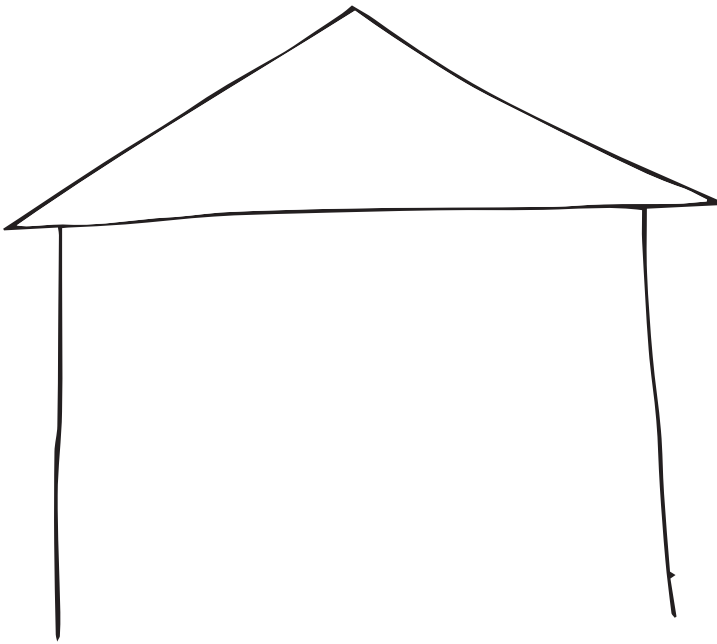
fiamoe



hehafia

*Ko te aho nei* I feel .....  
*Today* ko au .....

Draw some of these things to make an *ata*.  
Tuhi na mea ienei kae ke maua ai he *picture*.



**ao** – clouds

**tiale** – flowers

**lā** – sun

**māhina** – moon

**niu** – coconut tree

**matāfaga** – beach

**vaka** – boat

**akau** – coral

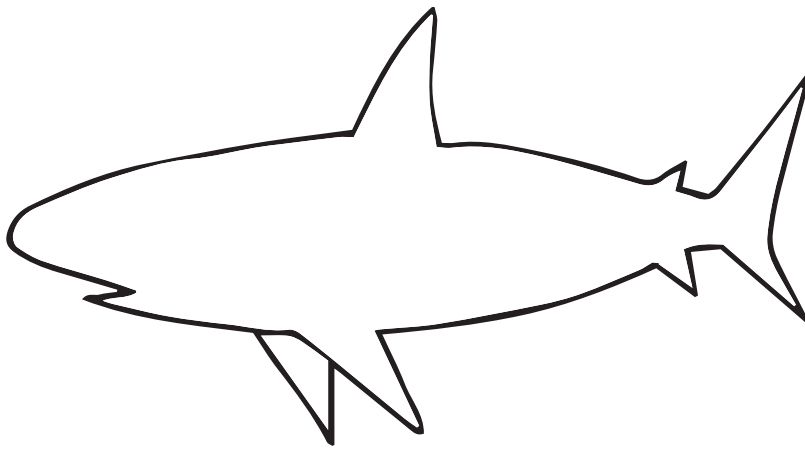
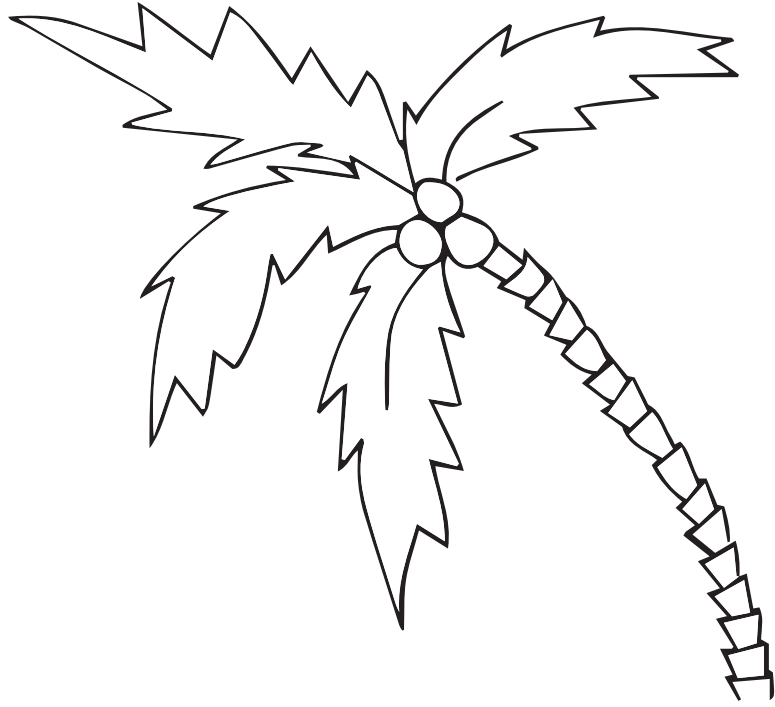
**magō** – shark

**fonu** – turtle

**ika** – fish

**fale** – house





**galu** – wave

**limutai** – seaweed

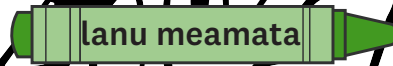
**kāiga** – family

**koe** – you

**uō** – your friend

**fīgota** – shell

*Valivali* this picture.  
*Colour* te ata.



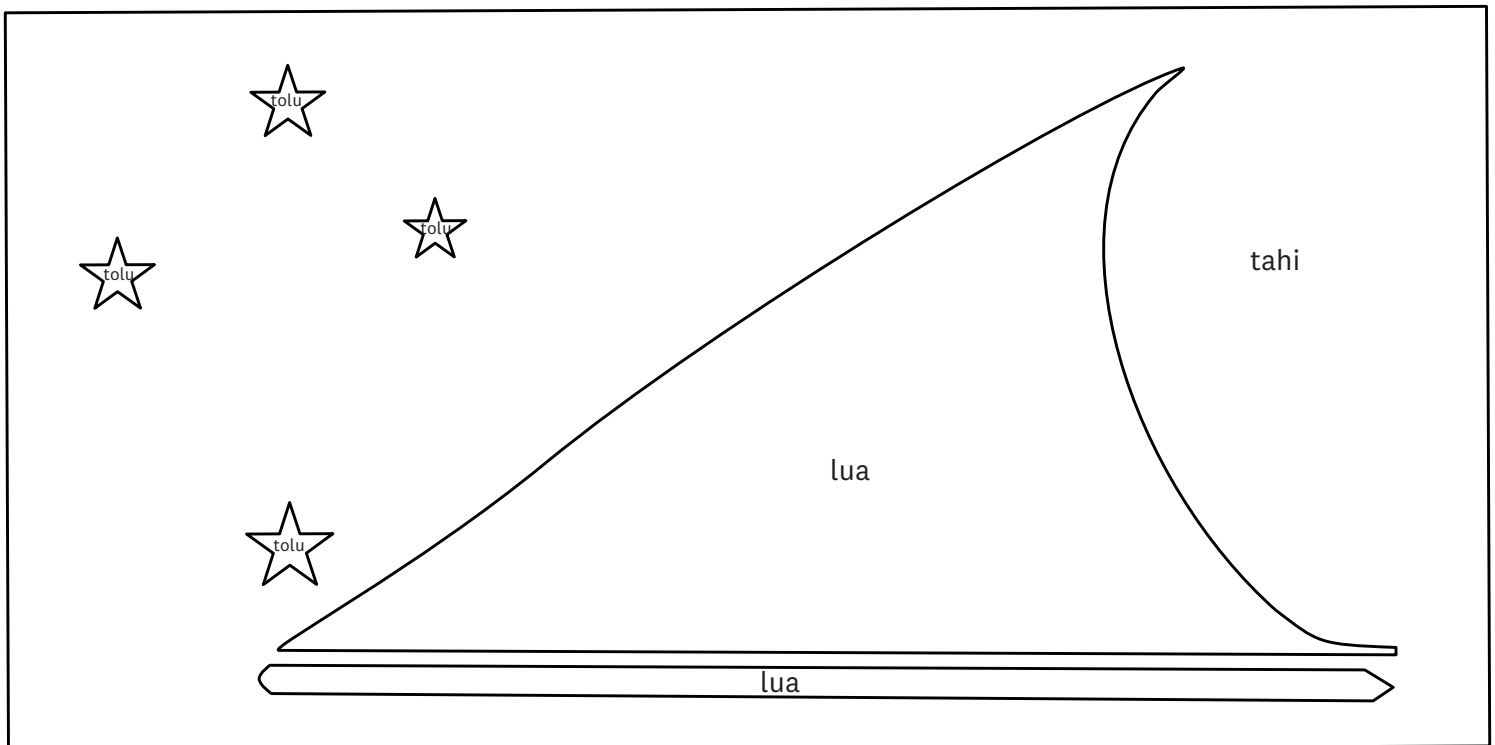
This design is by Tokelauan artist Zac Mateo. It includes the **vaka** (canoe) from the Tokelau flag, **mea lalaga** (weaving), and **ika nifo** (fish teeth tattoo) designs.

This is the Tokelau **fuka**. Add colour in to finish it!  
Ko te **flag** tenei a Tokelau. Valivali ke fakauma.

1 (tahi) =  lanu moana

2 (lua) =  lanu hehega

3 (tolu) =  lanu paepae



The Tokelau flag shows a **vaka** sailing towards the Southern Cross constellation of stars.

Draw arrows from the words to the right part of the **tinu**.  
Tuhi he aū mai te kupu ke fakahino tonu ki te vaega o te **body**.

**gutu** - mouth

**muamualima** - fingers

**ihu** - nose

**mata** - eyes

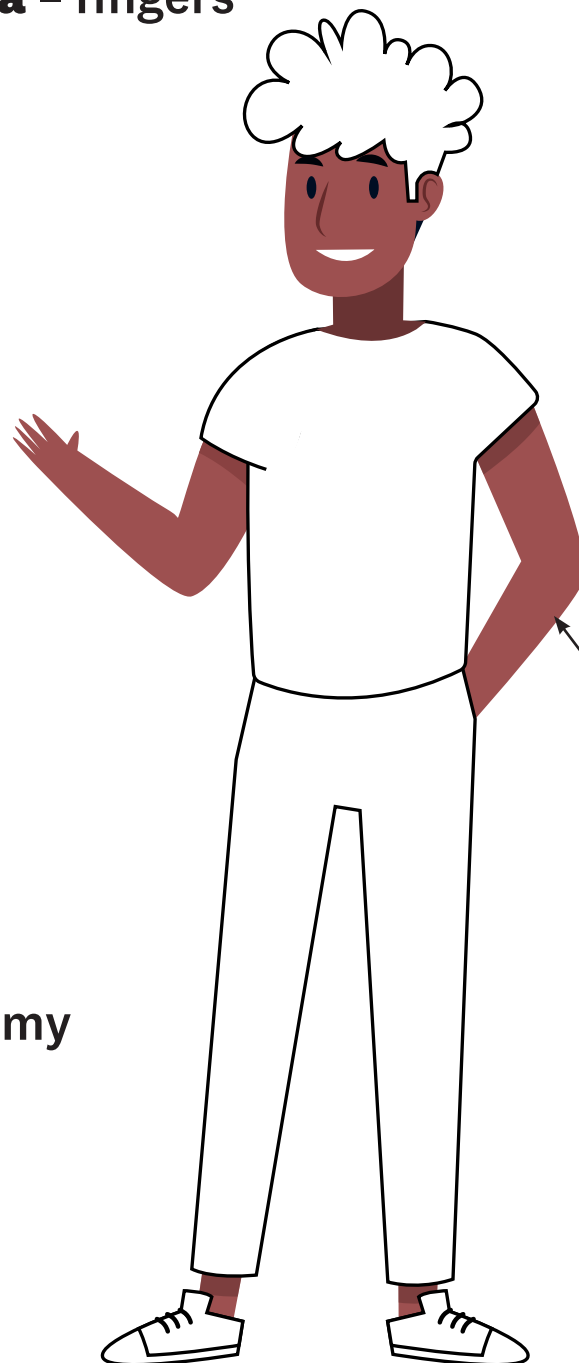
**ulu** - head

**lima** - arms

**manava** - tummy

**alaga** - thighs

**vae** - feet



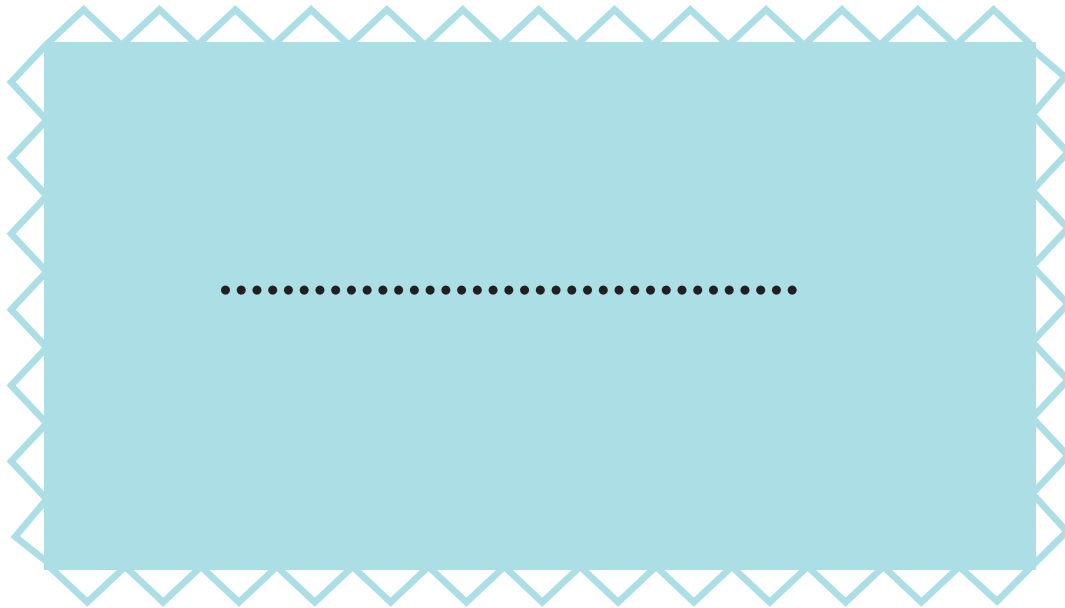
The Tokelau *alafapeta* has 15 letters. Match the words with the letters they start with.

Ko te *alphabet* Tokelau e 15 ia mataituhi. Fakafetaui na kupu ki na mataituhi e kamata ai.

a	<b>kāiga</b> family	<b>māhina</b> moon	k
e	<b>Ofo</b> shocked	<b>apu</b> apple	l
i	<b>fiafia</b> happy	<b>Numela</b> number	m
o	<b>Ulu</b> head	<b>Vaka</b> boat	n
u	<b>io</b> yes	<b>popo</b> coconut	p
f	<b>gutu</b> mouth	<b>tafolā</b> whale	h
g	<b>limutai</b> seaweed		t
			v

Which letter doesn't have a matching word? .....

What's your favourite kupu you learnt in this book?  
He a tau word na fiafia koe ke ako i te tuhi tenei?



Here's some things you can say i na aho takitahi.  
Ko na mea ienei e mafai ke ako e koe every day.

**mālō ni!** — hello!

**fakafiafia** — please

**io** — yes

**hau** — come

**kai** — eat

**aho** — day

**tofā** — goodbye

**fakafetai** — thank you

**hēai** — no

**fano** — go

**vai inu** — drink

**pō** — night

## Test your memory! Kite pe ke manatua!

- Cut out the words
- Shuffle them
- Turn them upside down
- Flip over two at a time
- Match the English and Tokelau words.

 <b>fuka</b>	<b>flag</b>
 <b>popo</b>	<b>coconut</b>
 <b>mata</b>	<b>eyes</b>
 <b>fonu</b>	<b>turtle</b>
 <b>ita</b>	<b>angry</b>
 <b>ika</b>	<b>fish</b>

Can I print and share this activity book? **YES**

Can I sell this activity book or use it for monetary benefit? **NO**

Can I change and adapt this activity book? **SOME OF IT\***



© Te Papa

**\* Except for:**

1. the Te Papa logo
2. the animal illustrations (minus turtle and bird) created by Skathi via iStock.com
3. the illustrations on pages 6, 12, & 15 (eyes, fish, coconut) Freepik.com
4. emojis on page 7 & 15 created by Ibrandify via Freepik.com
5. and Tokelauan designs on pages 10 & 16 courtesy of Zac Mateo

This Tokelau language activity book by the Museum of New Zealand Papa Tongarewa is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International Licence. Please note that the reuse or adaption of the logo and images mentioned outside of the context of this activity book is not covered under this licence.

If you publish or distribute this work to the public without adapting it, the following attribution to Te Papa should be used:

Source: “*Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa (Te Papa) tepapa.nz/TokelauActivityBook and licensed by Te Papa for reuse under the Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International Licence.*”

If you adapt this work in any way the following attribution to Te Papa should be used:

“*This work is [based on/includes] the Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa’s “Tokelau language activity book” which is licensed by Te Papa for reuse under the Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International Licence.*”

**Thanks to:**

- Matiti Tokelau Akoga Amata
- Zac Mateo
- Uili Galo
- Kirifi Kirifi
- Oke Faraimo
- and Tokelau Wellington Leadership Group

for their part in the creation of this activity book.

